

**UNIVERSITY OF VALENCIA**

**MASTER'S DEGREE IN ADVANCED ENGLISH STUDIES**

**CLASS OF 2024. COMMENCEMENT CEREMONY**

Academic Year 2023-2024



Salón de Grados Enric Valor  
Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

May 27, 2024  
6:00 p.m.

**CONGRATULATORIA by Directors and Dean**

*Dr José Antonio Calañas Continente, Dean of the School of Philology,  
Translation and Communication*

*Dr Miguel Martínez López, Head of the Department of English  
and German*

*Dr Diana González Pastor, Secretary of the Interuniversity Institute for  
Applied Modern Languages (IULMA)*

*Dr Juan José Martínez Sierra, Director of the MA in Advanced English  
Studies (MAES)*

**Keynote address**

*Dr Pilar Garcés-Conejos Blitvich, Professor of English, University  
of North Carolina-Charlotte. "Post-digital societies: Citizenship  
and morality"*

**Student speakers**

*Ms Mónica Bru and Mr Jack Link*

**Conferral of degrees**

**GAUDEAMUS IGITUR**

**Reception**

## **GAUDEAMUS IGITUR**

**Gaudeamus igitur,  
iuvenes dum sumus. (bis)  
Post iucundam iuventutem,  
post molestam senectutem,  
nos habebit humus. (bis) [Post iucundam ..]**

**Ubi sunt qui ante nos  
in mundo fuere? (bis)  
Vadite ad superos,  
transite ad inferos,  
ubi iam fuere. (bis) [Vadite ...]**

**Vita nostra brevis est,  
breve finietur. (bis)  
Venit mors velociter,  
rapit nos atrociter,  
nemini parcetur. (bis) [Venit ...]**

**Vivat Academia,  
vivant professores. (bis)  
Vivat membrum quodlibet,  
vivant membra quaelibet,  
semper sint in flore. (bis) [Vivat membrum ...]**

Alegrémonos, pues,  
Mientras seamos jóvenes.  
Tras la alegre juventud,  
Tras la incómoda vejez,  
Nos poseerá la tierra.

While we're young,  
Let us rejoice.  
After youth's delightful years,  
After troublesome old age,  
Earth will hold us.

¿Dónde están los que antes de nosotros  
Al mundo vinieron?  
Subid a los cielos,  
Bajad al infierno,  
Donde ya estuvieron.

Where are those who before us  
Existed in this world?  
Go up into heaven  
Go down to hell,  
Where they once were.

Breve es nuestra vida,  
Y en breve se acaba.  
Rauda la Muerte se acerca,  
Que cruelmente nos arrastra,  
Y de ninguno se apiada.

Our life is brief  
and all too soon it ends  
Death comes swiftly,  
Cruelly dragging us,  
Sparing none of us.

Viva el Alma Mater,  
Y sus profesores.  
Vivan todos sus discentes;  
Que el claustro universitario  
Resplandezca siempre.

Long live our University,  
Long live the professors;  
Long live all the graduates,  
And the undergraduates;  
Ever may they flourish.